



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

機構冊子

Corporate Leaflet

2019/2020



秉行善業榮德 燎原愛心星火

*Kindling Sparks of Love and Care with
Good Deeds and Virtue*



救病拯危 安老復康
興學育才 扶幼導青

*To heal the sick and to relieve the distressed,
to care for the elderly and to rehabilitate the disabled,
to promote education and to nurture the youngsters, and
to raise the infant and to guide the youth.*

機構簡介

Organisation Introduction

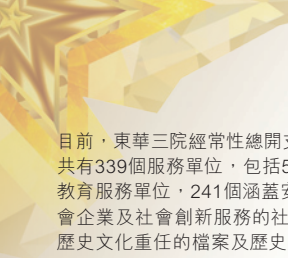


東華三院於1870年成立，是香港第一間建置的慈善機構，在華人世界中更是家傳戶曉的名字。機構的創立始於其首家醫院「東華醫院」，為本地華人提供中醫治療。除了醫療服務外，本院在香港開埠初期，更為無數生活艱苦的華人提供贈醫施藥、義學、施棺賑災等社福服務，並為海外華人社群提供原籍安葬服務。

東華醫院、廣華醫院及東華東院於1931年開始由同一董事局統一管理，成為「東華三院」。在這149年來，東華三院一直秉承「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的使命和承諾，因應社會不斷變遷的需求，持續在本港醫療、教育及社會福利方面開創新里程，迄今已發展成為香港規模最大的慈善服務機構。

Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) is the first charitable organisation founded in Hong Kong in 1870, and a familiar name in the global Chinese community. Beginning with the pioneering Tung Wah Hospital, dedicated to offering Chinese medicine services to the local Chinese in Hong Kong, TWGHs delivered a spectrum of social services to the community, including free medication, education, and burials for the poor, as well as relief for the victims of natural calamities, and bone repatriation services for overseas Chinese communities.

The name “Tung Wah Group of Hospitals” was introduced in 1931, when Tung Wah Hospital, Kwong Wah Hospital, and Tung Wah Eastern Hospital were unified under the management of a single Board of Directors. For 149 years, the Group has never wavered from its mission “To heal the sick and to relieve the distressed, to care for the elderly and to rehabilitate the disabled, to promote education and to nurture the youngsters, and to raise the infant and to guide the youth.” Advanced alongside the society’s changing needs, TWGHs has persistently pioneered and marked significant milestones in Hong Kong’s medical, educational and social welfare sectors.

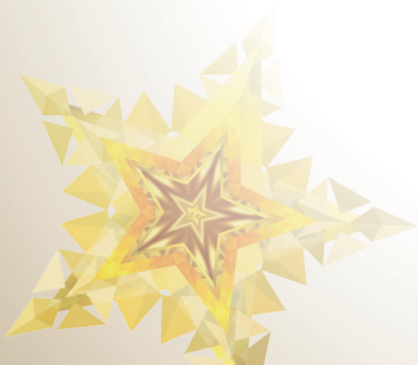


目前，東華三院經常性總開支超過95億元，員工逾15,900人。本院本年度共有339個服務單位，包括5間醫院、34個中西醫療衛生服務單位、57個教育服務單位，241個涵蓋安老、家庭、兒童及青少年、復康、公共、社會企業及社會創新服務的社會服務單位，以及兩個肩負守護和保育本地歷史文化重任的檔案及歷史文化服務單位，分別為東華三院文物館及東華三院何超瓊檔案及文物中心。

東華三院竭誠為香港市民服務，一直與港人同舟共濟，互相扶持。東華三院代表的慈善精神，能在不同年代超越宗親、鄉籍、血緣、宗教信仰等界限，推動社會不斷向前，為香港締造更美好的明天。

Now the largest charitable organisation in Hong Kong, TWGHs operates under an annual expenditure of more than \$9.5 billion, with over 15,900 staff members, and 339 service units, including 5 hospitals, 34 Chinese and Western medicine treatment and health management units, 57 education service units, and 241 community service units that cover elderly, youth and family, rehabilitation, traditional, social enterprises and social innovation services, as well as 2 records and heritage service units, namely, Tung Wah Museum and TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre, with an aim to protect and preserve local traditional and historical culture.

Throughout Hong Kong's remarkable history, TWGHs has wholeheartedly served and stood by the city's people through every challenge and circumstance. A dependable symbol of benevolence that transcends boundaries of clan, citizenship, kindred and religion, "Tung Wah Spirit" helps propel the continuous development of the society for the betterment of Hong Kong community.



服務單位數目 Number of Service Units

中西醫療衛生服務（包括5間醫院）	
Chinese and Western Medical and Health Services (including 5 hospitals)	39
教育服務	
Education Services	57
社會服務	
Community Services	241
歷史文化保育	
Cultural Heritage and Preservation	2
總數	
Total	@339

員工人數 Number of Staff

醫院	
Hospitals	*6,030
非醫院 [△]	
Non-hospital	#9,883
總數	
Total	15,913

醫院員工人數 Number of Hospital Staff

醫生	
Doctors	*503
護理人員	
Nurses	*2,172
專職醫療人員	
Allied Health Professionals	*591
行政及支援職系人員	
Administration and Supporting Staff	*2,764
總數	
Total	*6,030

除特別標示外，資料截至2019年6月
Figures as at June 2019 unless specified

@ 資料截至2019年4月1日
Figures as at 1 April 2019

* 資料截至2018年12月
Figures as at December 2018

[△] 員工編制（包括非常任職位）
Staff establishment (including time-limited posts)

資料截至2018年11月30日
Figures as at 30 November 2018

中西醫療衛生服務

Chinese and Western Medical and Health Services



東華三院秉承贈醫施藥傳統，發揚「救病拯危」精神，致力為市民提供優質的中西醫療衛生服務，旗下共有39個醫療衛生服務單位。

Upholding the long-standing tradition of free medical services and the spirit of “healing the sick and relieving the distressed”, TWGHs is committed to providing residents with quality Chinese and Western medical and health services through its 39 healthcare units.

免費醫療服務

Free Medical Services

本院一直為有需要市民提供免費病床、中西醫普通科門診及西醫專科門診服務，每年受惠人數約90萬人次，2019/20年度撥備預算為6,920萬元。

The Group has been offering free inpatient beds, free Chinese and Western medicine general outpatient services, and free Western medicine specialist outpatient services to people in need – with around 900,000 attendances every year. The estimated expenditure for free medical services for 2019/20 is \$69.2 million.

醫院服務

Hospital Services

本院董事局透過醫院管治委員會積極參與管理屬下5間醫院，分別為東華醫院、廣華醫院、東華東院、東華三院黃大仙醫院及東華三院馮堯敬醫院，共設有2,682張病床。

The TWGHs Board of Directors takes an active role in managing the Group's 5 hospitals through the Hospital Governing Committees, including Tung Wah Hospital, Kwong Wah Hospital, Tung Wah Eastern Hospital, TWGHs Wong Tai Sin Hospital and TWGHs Fung Yiu King Hospital, providing 2,682 inpatient beds in total.

為配合現代化醫療及服務發展趨勢，各醫院正進行不同的服務完善計劃，其中廣華醫院重建項目預計於2025年完成；東華醫院會加強緊急藥物供應服務；東華東院將引入機械臂上肢訓練儀，為中風及神經疾病病人提供復康訓練。東華三院黃大仙醫院進行設施改善工程，以改善住院病人的治療環境。而東華三院馮堯敬醫院將會繼續積極參與晚期醫護服務、推展「支援長者離院綜合服務」，讓長者離院後有足夠的支援，減低再次入院的機會。

To cope with modern healthcare and service needs, our 5 hospitals are carrying out different projects to enhance their services. Kwong Wah Hospital is scheduled to complete its Redevelopment Project in 2025. Tung Wah Hospital will strengthen the emergency drug supply services. Tung Wah Eastern Hospital will introduce the ArmeoPower Full Robotic Arm System for rehabilitation training of stroke and neurological patients. TWGHs Wong Tai Sin Hospital has commenced the capital projects to improve inpatients' hospitalisation environment. In addition, TWGHs Fung Yiu King Hospital will continue to participate actively in the End-of-Life Programme and promote the “Integrated Care and Discharge Support for Elderly Patients” programme with the aim to provide sufficient support to the discharged elderly to minimise the chance of hospital re-admissions.

中醫服務

Chinese Medicine Services

東華三院致力為市民提供優質的中醫服務，積極培訓本地中醫畢業生，並進行中醫藥臨床科研。本院推動多項計劃，當中包括中西醫結合

The Group is dedicated to rendering high-quality Chinese medicine services to the public, providing training for local Chinese medicine degree graduates, and conducting evidence-based clinical researches in Chinese medicine. TWGHs launches numerous

門診和住院服務，將駐院中醫服務延伸至社區，以及在更多醫院病房、長者日間中心及安老院舍等推廣中醫藥服務。

此外，東華三院李恩李銓麟父子中央煎藥中心於2016年正式啟用，為市民提供便利的中藥煎藥及派遞服務。繼荔枝角社區中醫診所，本院於2019年1月在沙田石門開設第二所社區中醫診所，繼續擴展社區中醫藥服務，方便市民，尤其在職人士就診。

健康普查、診斷及治療服務

本院的內視鏡中心於2017年成立，為市民提供可負擔的大腸鏡、胃鏡及身體檢查。內視鏡中心連同本院的綜合診斷及醫療中心，積極參與政府推行的「大腸癌篩查先導計劃」，提供一條龍大腸癌篩查服務，包括基層醫療醫生服務及大腸鏡檢查。大腸癌是可預防的癌症，根據臨床數據顯示，有大腸癌家庭史的人士，患上大腸癌的風險比一般人士高兩倍。有見及此，東華三院推出「健腸計劃」，為有經濟困難的人士提供全數資助，而在內視鏡中心進行檢查並發現有大腸癌的人士，其直系親屬亦可獲半費資助，在內視鏡中心接受大腸鏡檢查，藉以鼓勵大眾注意腸道健康。計劃鼓勵有大腸癌家族史的市民定期進行篩查，以預防大腸癌。

東華三院綜合診斷及醫療中心致力提供優質的普查及專科服務，並不斷擴展服務，包括加開一間診症室及增設泌尿科專科診所。中心亦參與骨質健康計劃，並為職業足球及籃球員進行身體檢查。

由於季節性流行性感冒近年在香港愈趨活躍，為了保障

programmes in its Chinese medicine services, namely, the launch of inpatient and outpatient integrated Chinese and Western medicine services, bringing Chinese medicine services from hospital based into the local community; and extending existing Chinese medicine services to more hospital inpatients, and clients in day care centres and elderly homes.

Meanwhile, TWGHs Lee Yan & Lee Yuk Lun, JP, Father & Son Centralized Decoction Centre, which was opened in 2016, is now providing decocting and delivery services. In addition to the clinic in Lai Chi Kok, the Group established its second community Chinese medicine clinic in Shek Mun, Shatin in January 2019 to make services more accessible to the general public, and in particular, the working group.

Screening, Diagnostic and Treatment Services

TWGHs Endoscopy Centre was established in 2017 to provide affordable colonoscopy, gastroscopy and screening services. The Centre, together with TWGHs Integrated Diagnostic and Medical Centre have actively participated in the "Colorectal Cancer Screening Pilot Programme" launched by the Government by providing through-train colorectal cancer screening services, including Primary Care Doctor Services and Colonoscopy Services. As colorectal cancer (CRC) can be prevented and clinical data revealed that people with CRC family history have 2 times higher chance of getting colorectal cancer than ordinary people. In view of this, TWGHs launched the "Colon Health Programme" to provide full subsidy to people with financial difficulties and half-rate subsidy to people with CRC family history to receive colonoscopy at the Endoscopy Centre. The Programme could encourage the public, especially those with CRC family history to concern about colon health and receive regular screening to prevent CRC.

TWGHs Integrated Diagnostic and Medical Centre (IDMC) endeavors to provide quality screening and specialist services with continuous service expansion, including operating an additional consultation room and providing an urology specialist clinic. IDMC also participated in bone health programme and provided medical examinations to professional football and basketball players.

Seasonal influenza activity continued to increase in Hong Kong in recent years, in order to protect students' health and in support of the Government's "Vaccination Subsidy Scheme",

學生的健康，以及配合政府的「疫苗資助計劃」，本院推出「學校外展流感疫苗接種計劃2018/19」，安排醫護團隊到東華三院屬下16間幼稚園、8間小學及7間中學，共為超過6,000名學童接種流感疫苗，以預防流感及其併發症，並減低流感在學校及社區爆發的風險。

此外，東華三院亦成立長者醫療外展服務，推廣長者健康。

東華三院兩間婦女健康普查部近年致力提升乳癌篩檢服務，擴展三維立體乳房X光斷層造影及乳房超聲波服務，並引入3D斷層定向引導活組織檢查，以提供優質及適時的診斷，讓婦女及早發現乳房疾病。

本院的血液透析中心一直為末期腎衰竭病人提供優質的血液透析服務。近年，中心更新增線上血液透析過濾及擴充性血液透析服務，有助提升病人的生活質素及治療效果。

復康及牙科服務

本院銳意改良復康服務，提供適時及專業的物理治療、職業治療和醫護指導服務。本院亦十分重視社區對牙科服務的需求，開設適合長者、有特別需要人士和輪椅使用者等的牙科診所，並積極響應多個政府籌辦的社區牙科服務計劃。本院於2018年7月成立東華三院笑融牙科服務團隊，為合資格人士提供為期3年的免費牙科服務。另外，於2019年3月在堅尼地城開設首間結合物理治療及中醫復康的綜合復康中心，設有多種新式治療儀器，並特設針灸、推拿及拔罐等中醫治療服務，因應患者需要提供全面而適切的復康服務。

TWGHs organised the “On-site Seasonal Influenza Vaccination Programme at Schools of TWGHs 2018/19”, and arranged medical and nursing teams to the Group’s 16 kindergartens, 8 primary schools and 7 secondary schools to provide seasonal influenza vaccination for over 6,000 students. The Programme aimed at preventing seasonal influenza and its complications in vaccinated students, and reducing the risk of influenza outbreaks in schools and community.

In addition, TWGHs Outreaching Medical Services for the Elderly was also established to promote elderly health.

The 2 TWGHs Well Women Clinics have been enhancing their breast screening services in recent years, including expanding Breast Tomosynthesis and Breast Ultrasound Services and introducing the Tomosynthesis-guided Breast Biopsy Service in order to provide quality and timely diagnosis of breast diseases.

Moreover, TWGHs Haemodialysis Centre has launched the Online Haemodiafiltration and Expanded Haemodialysis Services so as to improve the quality of life of patients and treatment outcomes. The Centre will continue to optimise its service offerings, with a clear mission of helping more patients with renal failures.

Rehabilitation and Dental Services

The Group is dedicated to refining its rehabilitation services by providing the public with timely and professional physiotherapy, occupational therapy, and medical guidance. In response to the rising needs of dental services in the community, the Group has set up dental clinics with facilities catering to the elderly, patients with special needs and wheelchair users. Meanwhile, the Group joins and supports various community dental service programmes initiated by the Government. In July 2018, TWGHs Special Care Dental Services has been established, and would be providing dental services for a period of 3 years for qualified patients. In addition, the Group’s first integrated rehabilitation centre located in Kennedy Town was brought into operation in March 2019, providing one-stop service of physiotherapy and Chinese medicine treatments. The Center is equipped with advanced facilities and instruments, and at the same time provides Chinese medicine services including acupuncture, naprapathy (Tui-na) and cupping, etc., aiming to provide comprehensive and tailor-made rehabilitation services to patients.

服務單位

Service Units

^ 病床數目
^ No. of Beds

醫院服務

Hospital Services

東華醫院	Tung Wah Hospital	532
廣華醫院	Kwong Wah Hospital	1,082
東華東院	Tung Wah Eastern Hospital	256
東華三院黃大仙醫院	TWGHs Wong Tai Sin Hospital	561
東華三院馮堯敬醫院	TWGHs Fung Yiu King Hospital	251
總數	Total	2,682

^ 統計數字

^ Statistics

入院人次	Admission	141,460
手術宗數	Number of Operations	28,235
門診人次	Outpatient Department Attendance	791,358
急症室人次	Accident and Emergency Department Attendance	127,696

服務單位

Service Units

單位數目

No. of
Units

* 服務人次
* Attendance

中醫藥及衛生服務

Chinese Medicine and Health Services

中醫普通科門診部	Chinese Medicine General Outpatient Clinics	2	283,910
中醫藥科研中心	Chinese Medicine Clinical Centres	5	329,939
中醫流動診所	Chinese Medicine Mobile Clinics	2	17,468
社區中醫診所	Community Chinese Medicine Clinics	2	18,402
中西醫藥治療中心/服務	Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centres/Services	5	21,954
中醫外展服務	Chinese Medicine Outreaching Services	1	3,694
中西醫結合健康管理服務	Integrated Chinese and Western Health Management Services	1	7,993
中藥檢驗中心	Chinese Medicine Control Centre	1	N/A
中央煎藥中心	Centralized Decoction Centre	1	#105,451

醫療衛生服務

Medical and Health Services

婦女健康普查部	Well Women Clinics	2	55,961
綜合診斷及醫療中心	Integrated Diagnostic and Medical Centre	1	14,828
電腦掃描中心	Computed Tomography Imaging Centre	1	2,858
內視鏡中心	Endoscopy Centre	1	7,972
血液透析中心	Haemodialysis Centre	1	4,256
長者醫療外展服務	Outreaching Medical Services for Elderly	1	*3,266
復康中心	Rehabilitation Centres	2	1,919
牙科診所	Dental Clinics	3	19,444
長者牙科外展服務	Outreaching Dental Services for Elderly	1	4,893
特殊牙科服務	Special Care Dental Services	1	102

^ 2018年1月至2018年12月數字

Figures from January 2018 to December 2018

總劑數

Total dosage

* 2018年4月至2019年3月數字

Figures from April 2018 to March 2019

@ 於2018年10月投入服務

In operation since October 2018



中醫專科門診	Chinese Medicine Specialist Outpatient Services	
廣華醫院 / 油麻地	Kwong Wah Hospital / Yaumatei	3742 0333
東華醫院 / 上環	Tung Wah Hospital / Sheung Wan	2589 4700
東華三院黃大仙醫院 / 黃大仙	TWGHs Wong Tai Sin Hospital / Wong Tai Sin	2354 3000
東華東院 / 銅鑼灣	Tung Wah Eastern Hospital / Causeway Bay	2162 6363
東區尤德夫人那打素醫院 / 柴灣	Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital / Chai Wan	3197 2000
中醫普通科門診	Chinese Medicine General Outpatient Services	
廣華醫院	Kwong Wah Hospital	2359 7338
東華醫院	Tung Wah Hospital	2517 2219
中醫流動診所 / 指定地點	Chinese Medicine Mobile Clinics / Designated Locations	8137 0299
社區中醫診所	Community Chinese Medicine Clinics	
中醫診所 / 荔枝角	Chinese Medicine Clinic / Lai Chi Kok	3163 1555
王胡麗明中醫診所 / 沙田	Wong Wu Lai Ming Chinese Medicine Clinic / Shatin	3841 7520
中醫外展服務 / 指定地點	Chinese Medicine Outreaching Services / Designated Locations	2859 7685
中西醫結合健康管理 (上醫館) / 廣華醫院	Integrated Chinese and Western Health Management Services / Kwong Wah Hospital	3517 7622
李恩李銑麟父子中央煎藥中心	Lee Yen & Lee Yuk Lun, JP, Father & Son Centralized Decoction Centre	3955 8208
中西醫結合治療中心 / 服務	Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centres / Services	
王澤森治療中心 / 廣華醫院	Wilson T.S. Wang Treatment Centre / Kwong Wah Hospital	3517 7622
王李名珍治療中心 / 東華醫院	Sophia Wang Treatment Centre / Tung Wah Hospital	2589 8244
王丘玉珊治療中心 / 東華三院馮堯敬醫院	Sandy Wang Treatment Centre / TWGHs Fung Yiu King Hospital	2589 4722
東華三院黃大仙醫院治療服務	TWGHs Wong Tai Sin Hospital Treatment Services	2354 3000
東華東院治療服務	Tung Wah Eastern Hospital Treatment Services	2162 6363
健康普查、診斷及治療服務	Screening, Diagnostic and Treatment Services	
廣華醫院婦女健康普查部	Kwong Wah Hospital Well Women Clinic	2782 1773
東華東院婦女健康普查部	Tung Wah Eastern Hospital Well Women Clinic	2915 7555
綜合診斷及醫療中心 / 廣華醫院	Integrated Diagnostic and Medical Centre / Kwong Wah Hospital	2332 6625
內視鏡中心 / 北角	Endoscopy Centre / North Point	3427 9254
電腦掃描中心 / 廣華醫院	Computed Tomography Imaging Centre / Kwong Wah Hospital	3517 7721
血液透析中心 / 廣華醫院	Haemodialysis Centre / Kwong Wah Hospital	3517 7638
長者醫療外展服務 / 指定地點	Outreaching Medical Services for Elderly / Designated Locations	5440 1669
復康及牙科服務	Rehabilitation and Dental Services	
復康中心 / 廣華醫院	Rehabilitation Centre / Kwong Wah Hospital	2783 8586
何超蓮綜合復康中心 / 堅尼地城	M Ho Integrated Rehabilitation Centre / Kennedy Town	2819 3048
牙科診所 / 廣華醫院	Dental Clinic / Kwong Wah Hospital	2332 9737
何玉清社區牙科診所 / 上環	Ho Yuk Ching Community Dental Clinic / Sheung Wan	2581 0221
施黃瑞娟紀念牙科中心 / 北角	Carrie Sze Memorial Dental Centre / North Point	3585 8416
長者牙科外展服務 / 指定安老院舍	Outreaching Dental Services for Elderly / Designated Elderly Homes	2581 0227
笑融牙科服務 / 上環	Special Care Dental Services / Sheung Wan	2581 0221

教育服務

Education Services



東華三院一貫的辦學精神是為社會提供完善及多元化的教育服務，推動「全人教育」，讓兒童及青少年盡展所長，成長後回饋社會。東華三院旗下共有57個教育服務單位，涵蓋專上教育、中學、小學、幼稚園及特殊學校，學生總數為26,755人。

TWGHs' mission in education is to provide comprehensive, multifarious education services for children and young people, enabling them to develop their full potential and eventually, to serve the community. TWGHs operates 57 education service units which cover tertiary education, secondary education, primary education, kindergartens and special schools with a total student population of 26,755.

專上教育

東華學院致力培育具備「才·智·承諾」的優秀人才，開辦多個受香港學術及職業資歷評審局認可的學士和副學位課程。於2018年9月，學院共有2,690名學生。學院成立至今共培育逾2,000名畢業生。

Tertiary Education

As for tertiary education, Tung Wah College has offered a wide range of bachelor's degree and sub-degree programmes accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications in order to nurture youngsters with "Talent · Wisdom · Commitment". The College's enrollment totaled 2,690 in September 2018. Over 2,000 students have graduated from the College since its inception.

中學及小學

東華三院辦有18間中學及14間小學。在2018/19學年，本院共有11,343名中學生及8,711名小學生。本院屬下中、小學因應社會需求及學生的興趣和能力，開設多元化課程，為學生升學及就業做好準備，培養多方面的才華，讓他們達致全人發展。

Secondary and Primary Education

TWGHs operates 18 secondary schools and 14 primary schools. In the 2018/19 academic year there were totally 11,343 secondary students and 8,711 primary students. Both TWGHs secondary and primary schools provide diversified curricular that meet social demand as well as different interests and capabilities, preparing students for higher education and employment, so that they can achieve whole-person development.

幼兒教育

東華三院辦有17間幼稚園，在2018/19學年共有3,726名學生。各幼稚園均設有半日及全日班，並分為幼兒班、低班及高班。本院幼稚園以「建構式學習」作為課程設計的理論基礎，採用「繪本教學」、「主題教學」及「活動教學」等方法，培育學童多方面潛能。

Kindergarten Education

TWGHs operates 17 kindergartens with a total of 3,726 students in 2018/19 academic year. TWGHs kindergartens offer bi-sessional and whole-day schooling at nursery, lower kindergarten and upper kindergarten levels. The curriculum is derived from "Constructive Learning". "Picture Book Teaching", "Thematic Teaching" and "Project Approach" have been adopted to cultivate the potential of students.

特殊教育

Special Education

東華三院辦有兩間設有住宿服務的特殊學校，兩校均設有小學部及中學部，為年齡介乎6至18歲的輕度及中度智障學童提供教育服務，共有285名學生。除一般學科外，兩校提供不同的個別治療及小組訓練服務。

TWGHs operates 2 special schools with boarding sections, which offer both primary and secondary education for 285 students with mild and moderate intellectual disabilities, aged from 6 to 18. In addition to general subjects, individual therapy and group-based training services are provided by both schools.

學生輔導服務

Student Guidance and Counselling Services

本院設有學生輔導部，由教育、臨床心理學家及社工為學校提供直接輔導、諮詢和支援服務，以照顧學生的不同教育需要，臻善教育服務。

In a bid to improve education services and cater for diverse educational needs, the Student Guidance and Counselling Section provides direct guidance, consultation, and support services to students through educational, clinical psychologists and social workers.

服務單位	Service Units	單位數目 No. of Units	*學生人數 No. of Students
東華學院	Tung Wah College	1	2,690
中學	Secondary Schools	18	11,343
小學	Primary Schools	14	8,711
幼稚園	Kindergartens	17	3,726
特殊學校	Special Schools	2	285
教育心理服務中心	Educational Psychology Service Centres	2	-
將軍澳才藝教育中心	Tseung Kwan O Talent Education Centre	1	-
音樂學院	Academy of Music	1	-
Kidenza	Kidenza	1	-
總數 Total		57	26,755

* 截止2018年9月30日
As at 30 September 2018

教育服務 Education Services

何玉清教育心理服務中心	☎ 2254 0501
Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre	
何玉清教育心理服務中心（沙田）	☎ 3752 8989
Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre (Sha Tin)	
將軍澳才藝教育中心	☎ 2706 1336
Tseung Kwan O Talent Education Centre	
音樂學院	☎ 2971 0718
Academy of Music	
Kidenza	☎ 2997 1393

社會服務

Community Services



東華三院以「優質照顧，全人發展」為服務目標，透過241個服務單位，為市民提供多元化的社會服務。

With its commitment to "Quality Care, Holistic Development", TWGHs provides a wide range of community services to the public through its 241 service units.

安老服務

Elderly Services

東華三院透過轄下65個安老服務單位為長者提供社區支援及院舍服務，讓他們安享富尊嚴及愉快的生活。

TWGHs aims to help the elderly lead a dignified and happy life through a variety of community support and residential services offered by 65 elderly service units.

青少年及家庭服務

Youth and Family Services

東華三院轄下青少年及家庭服務包括日間幼兒服務、兒童住宿服務、青少年及家庭綜合服務、專門輔導服務、學校社會工作、學生輔導服務及輔導熱線等，合共有78個服務單位，為有需要的兒童、青少年及家庭提供適切的照顧、輔導及發展機會。

TWGHs youth and family services cover day care services for infants and pre-school children, residential services for children and young people, integrated services for family and young people, specialised counselling services, school social work and student guidance services as well as hotline services. A total of 78 service units offer caring support, counselling and development opportunities for children, young people and families in need.

復康服務

Rehabilitation Services

東華三院一向致力協助殘疾人士在身體機能、心智及社交能力上的發展。本院透過轄下52個復康服務單位，為殘疾人士提供復康服務，以及為其家庭成員提供輔導服務，推動社區教育，協助復康者融入社群。

TWGHs has been active in rendering rehabilitation services to promote the development of the physical, mental and social capabilities of people with disabilities. A total of 52 service units offer a wide range of rehabilitation services to people with disabilities including counselling services to their family members and community education programmes to enhance social integration.

社會企業及社會創新服務

Social Enterprises and Social Innovation Services

東華三院營辦25個社會企業及2個以社會創新模式運作的服務單位。前者為弱勢社群提供職業培訓及就業機會，助他們自力更生；後者則以創新方法處理現今社會的問題。

TWGHs operates 25 social enterprises and 2 service units adopting social innovation approach. The 25 social enterprises provide vocational training and job opportunities for the socially vulnerable groups, helping them to achieve self-reliance, while the 2 social innovation service units are dedicated to tackle current social issues with innovative methods.

公共服務

Traditional Services

東華三院致力提供高質素的公共服務以滿足市民對傳統祭祀、殯儀服務及殮葬設施的需要。服務主要分為殯儀、廟祀及義莊3類，合共管理19個服務單位，所得收入均作東華三院慈善用途。

TWGHs provides 3 main streams of quality traditional services, through 19 service units, to meet the local community needs for funeral services, ritualistic services and coffin home services. All income generated is used for charitable purposes.

名額/會員人數/個案宗數/
處理來電宗數/服務時數/
創造職位/管理項目
Capacity / Membership/
No. of Cases / No. of Calls/
No. of Service Hours/
Jobs Created/
Items Managed

單位數目
No. of
Units

服務單位

Service Units

安老服務

Elderly Services

提供持續照顧的護理安老院	Care and Attention Homes Providing Continuum of Care	9	1,901
轉型為提供持續照顧的安老院	Conversion Homes Providing Continuum of Care	13	△992
護養安老院	Residential Care Homes for the Elderly	4	482
長者地區中心及長者鄰舍中心	District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres	10	△10,310
長者日間護理中心	Day Care Centres for the Elderly	11	△647
綜合家居照顧服務	Integrated Home Care Services	3	△979
改善家居及社區照顧服務	Enhanced Home and Community Care Services	5	△1,056
專門服務	Specialised Services	10	△67,435

青少年及家庭服務

Youth and Family Services

家庭及兒童福利服務	Family and Child Welfare Services	21	133,788
日間幼兒服務	Day Nursery Services	15	2,167
兒童及青少年特殊教育及訓練服務	Special Education and Training Services for Children and Youth	8	10,285
青少年及家庭綜合服務	Integrated Services for Family and Young People	12	53,821
就業服務	Employment Services	6	2,530
食物援助服務	Food Assistance Services	4	◇98,250
專業輔導服務	Specialised Counselling Services	12	80,985

△ 截至2018年12月31日的名額/會員人數/個案宗數/處理來電宗數
Capacity/membership/no. of cases/no. of calls as at 31 December 2018

◇ 2018年1月1日至12月31日的總服務人次
Total number of people served from 1 January to 31 December 2018

服務單位

Service Units

復康服務

Rehabilitation Services

日間活動中心	Day Activity Centres	10	685
綜合職業復康服務 中心及工場	Integrated Vocational Rehabilitation Services Centres and Workshop	5	879
殘疾人士社區支援 服務	Community Support Services for Persons with Disabilities	6	⊕9,081
社區復康服務	Community Rehabilitation Services	2	4,000
專門服務	Specialised Services	2	△4,413
嚴重智障人士宿舍	Hostels for Severely Mentally Handicapped Persons	10	#584
中度智障人士宿舍	Hostels for Moderately Mentally Handicapped Persons	5	#323
輔助宿舍	Supported Hostel	1	#31
嚴重殘疾人士護理院	Care and Attention Homes for Severely Disabled Persons	4	⊙#200
視障人士護理安老院	Care and Attention Homes for Aged Blind	6	340
長期護理院	Long Stay Care Home	1	@170

社會企業及 社會創新服務

Social Enterprises and Social Innovation Services

社會企業	Social Enterprises	25	*622 (另有2個社會企業項目 With 2 social enterprise projects)
社會創新	Social Innovation	2	142

公共服務

Traditional Services

殯儀及殮葬服務	Funeral and Burial Services	5	12 (禮堂/halls) 40 (靈寢室/ reposing rooms) and 8,611 (先人厝存位置/ repository places)
廟宇及祭祀服務	Temples and Ritualistic Services	14	12 (廟宇/temples), 205 (檔/stalls) and 8,770 (牌位/plaques)

⊕ 另設兩個日間暫托名額

Additional 2 day respite places provided

△ 截止2019年3月31日參與學院課程、工作坊及提供專業臨床實習的人數和參觀展覽人次
Number of participants joining the courses, workshops and placements from different professions
as well as number of visitors to exhibitions as at 31 March 2019

另附設39個短暫住宿名額

Additional 39 residential respite service places attached

⊙ 另設5個日間護理名額

Additional 5 day care places provided

@ 另設10個日間服務名額

Additional 10 day-service places provided

* 25個社會企業及2個社會企業項目所創造的職位

Jobs created by 25 social enterprises and 2 social enterprise projects

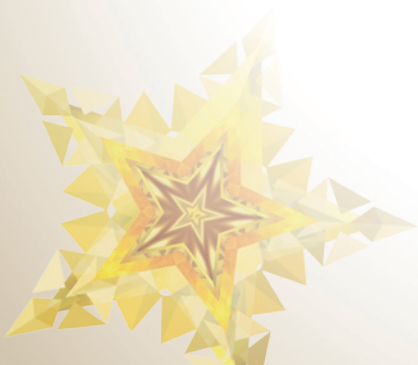
◇ 截至2019年3月31日的受惠人數

Number of beneficiaries as at 31 March 2019

社會服務熱線 Community Service Hotlines



芷若園危機支援熱線	☎ 18281
CEASE Crisis Hotline	
「同•一線」24小時支援性小眾熱線	☎ 2217 5959
“PRIDE LINE” 24-Hour Supporting Hotline for Sexual Minorities	
東華關懷熱線	☎ 2548 0010
Tung Wah Cares Hotline	
債務輔導熱線	☎ 2548 0803
Debt Counselling Hotline	
財聆通財務輔導熱線	☎ 2548 8411
Financial Relief and Counselling Line	
問題賭博輔導熱線	☎ 1834 633 (按1字 / Press 1)
Problem Gambling Counselling Hotline	
濫藥輔導熱線	☎ 2884 1234
Psychotropic Substance Abuse Counselling Hotline	
酗酒輔導熱線	☎ 2884 9876
Alcohol Abuse Counselling Hotline	
戒煙輔導熱線	☎ 1833 183 (按2字 / Press 2)
Smoking Cessation Counselling Hotline	
多重成癮問題輔導服務專線	☎ 2827 1000
Multi-addiction Counselling Service Hotline	
殯儀諮詢服務熱線	☎ 2303 1234
Funeral Services Hotline	



歷史文化服務

Cultural Heritage Services



東華三院歷史源遠流長，更反映香港社會發展歷程，為加強機構對文物保育的承擔，本院於2010年成立檔案及歷史文化辦公室，致力保存及弘揚東華三院的歷史文化，探討本院在連繫世界華人社會的角色，以及發展轄下的東華三院文物館及東華三院何超蕸檔案及文物中心，成為研究香港史、中國近代史、世界華人史及世界史的重要資源中心，並擔當本地歷史文化保育先鋒的角色。

With a long history in Hong Kong which also reflect the societal development of the city, the Group established the Records and Heritage Office in 2010 to strengthen its commitment to heritage conservation. The Office preserves and promotes the heritage of TWGHs, explores TWGHs' role in connecting Chinese communities worldwide, as well as develops Tung Wah Museum and TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre under its charge as significant resources centres in studying the history of Hong Kong, modern China, world Chinese and the world. Furthermore, the Office takes up a pioneering role in local heritage preservation.

東華三院文物館*

位於窩打老道的東華三院文物館原為於1911年建成的廣華醫院大堂，是首間在九龍及新界興辦的醫院。1970年，東華三院為慶祝成立100周年，將廣華醫院大堂闢為東華三院文物館，保存本院的歷史檔案和文物。文物館於1993年起向公眾開放，並於2010年11月12日獲政府列為法定古蹟。

Tung Wah Museum*

Tung Wah Museum on Waterloo Road is originally the Main Hall Building of the Kwong Wah Hospital established in 1911, which is the first hospital in Kowloon and the New Territories. In 1970, to celebrate the centenary year of the Group, the Kwong Wah Hospital's Main Hall Building was converted into Tung Wah Museum for preserving the Group's invaluable archives and relics. The Museum has been opened to the public since 1993 and was declared a monument by the Government on 12 November 2010.*

東華三院何超蕸檔案及文物中心

位於葵涌的東華三院何超蕸檔案及文物中心於2016年3月啟用，負責收集、修復、整理和保存東華三院的歷史檔案和文物。中心佔地約6,800平方呎，內設檔案庫、文物庫、修復室、數碼工作室及閱覽室。

TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre

Opened in March 2016 and located in Kwai Chung, TWGHs Maisy Ho Archives and Relics Centre is responsible for collecting, conserving, organising and preserving archives and relics of the Group. With a total area of 6,800 square feet, the Centre houses an archives repository, a relic repository, a conservation room, a digital studio and a reading room.

* 因廣華醫院正進行重建工程，東華三院文物館現正暫停開放。

Due to the Redevelopment Project of Kwong Wah Hospital, Tung Wah Museum is temporarily closed.

己亥年董事局成員

Board of Directors 2019/2020

主席

蔡榮星博士

Chairman

Dr. TSOI Wing Sing, Ken

第一副主席

文穎怡小姐

1st Vice-Chairman

Ms. Ginny MAN

第二副主席

譚鎮國先生

2nd Vice-Chairman

Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf

第三副主席

馬清揚先生

3rd Vice-Chairman

Mr. MA Ching Yeung, Philip

第四副主席

韋浩文先生

4th Vice-Chairman

Mr. WAI Ho Man, Herman

第五副主席

鄧明慧女士

5th Vice-Chairman

Ms. TANG Ming Wai, Mandy

總理

何猷啟先生

馮敬安先生

晏紫女士

毛宇峯先生

李澤浩先生

曾慶輝先生

陳姚麗妮女士

陸晴女士

廖晉輝先生

鄧蕙敏女士

吳鄭子婷女士

諸陳慧婷女士

莊紫祥博士

李澄曜先生

Directors

Mr. HO Yau Kai, Orlando

Mr. Derrick FUNG

Ms. YAN Zi

Mr. MO Yu Fung, Billy

Mr. LEE Chak Hol, Michael

Mr. TSENG Hing Fai, Felix

Mrs. CHEN YAO Li Ni, Lily

Ms. LUK Ching, Sanna

Mr. LIU Chun Fai, Kenneth

Ms. TANG Wai Man, Vivian

Mrs. NG CHENG Tsz Ting, Emmi

Mrs. Natalie CHAN CHU

Dr. CHUANG Tze Cheung, Christopher

Mr. LEE Ching Yiu

請支持我們，共同為社會出一分力！ Please support our work for the community!



隨著社會對民生服務的需求日增，東華三院需要你慷慨支持，以助我們持續發展醫療衛生、教育及社會服務，讓有需要的市民得到適切照顧。年內由東華三院主辦各項籌募活動的直接開支，已獲東華三院董事局及冠名贊助人全數贊助，並一如以往不會從每項活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款會全部撥用於東華三院服務，讓市民每分每毫的善款發揮最大效能，令更多有需要的人士受惠。

With the increasing demand for social services, TWGHs relies on the generosity of donors to sustain its medical and health, education, and community services for people in need. The Group's enduring and important mission is only possible through the community's support, with every dollar indispensable. All direct expenses of fund-raising events organised by TWGHs are sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Patrons of the events. In addition, administrative costs will not be deducted from the donations of the general public as usual, to ensure all public donations will go to the Group's services. Therefore, TWGHs is able to maximise the use of public donations for the benefits of the needy.

關懷弱勢社群，建立關愛社會，請經下列途徑支持本院工作：

We appreciate and welcome your donations and support through the following channels:

- 全年捐款熱線
Donation hotline: **1878 333**
- 於本院網頁www.tungwah.org.hk下載捐款表格，或透過信用卡、PayPal或八達通進行網上捐款
Visit www.tungwah.org.hk to download a donation form, or to make an online donation via credit card, PayPal or Octopus
- 於全港任何一間7-11或OK便利店直接捐款
Donate directly at any 7-Eleven or Circle K outlet in Hong Kong
- 於東華三院WeChat微信捐款
Donate through TWGHs WeChat account (WeChat ID: Tung_Wah_Group)
- 存款至東華三院於中國銀行（香港）、交通銀行香港分行、東亞銀行、花旗銀行、恒生銀行、滙豐銀行及渣打銀行的帳戶
Deposit your donations to TWGHs' bank accounts at Bank of China (Hong Kong), Bank of Communications Hong Kong Branch, Bank of East Asia, Citibank, Hang Seng Bank, HSBC and Standard Chartered Bank
- 親臨香港上環普仁街12號東華三院黃鳳翎紀念大樓3樓東華三院籌募科
Visit the Fund-raising Division of TWGHs in person
3/F, TWGHs Wong Fung Ling Memorial Building, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

「東華之友」月捐計劃

“Friends of Tung Wah” Monthly Donation Scheme



「東華之友」月捐計劃透過來自善長每月的定額捐款收入，讓東華三院可持續發展醫療衛生、教育和社會服務，令更多有需要人士得到幫助。此外，相關收益亦會用於保育和推廣本院及香港歷史文化。

The Scheme encourages monthly donations, which contribute to the sustainable development of TWGHs' numerous medical and health, education and community services for the disadvantaged. It also supports the preservation and promotion of the history and cultural heritage of TWGHs and Hong Kong.

捐助項目 Scope of Donation	每月捐助金額 Monthly Donation Amounts	
	\$200	\$500
醫療衛生服務 Medical and Health Services	1年便可資助1名小兒腦癱住院病人接受8次免費中西醫結合針灸治療。 Your annual donation can support an infantile cerebral palsy in-patient to receive 8 free integrated medicine acupuncture treatments.	1年便可資助1名腎衰竭病人接受20次血液透析（洗血）治療。 Your annual donation can provide subsidy for a renal failure patient to receive 20 haemodialysis treatments.
教育服務 Education Services	1年便可資助1名讀寫障礙學生接受10節的初階英語閱讀訓練。 Your annual donation can support a student with dyslexia to have a 10-session elementary English reading training.	1年便可資助1名自閉症學童接受14節的社交技巧訓練。 Your annual donation can support a student with autism to have a 14-session of social skills training.
社會服務 Community Services	1年便可資助96份營養熱食餐膳，減輕低收入人士及其家庭的經濟壓力，尤其是居住在沒有煮食設施的籠屋、板間房或劏房的人士。 Your annual donation can support 96 nutritious hot meals for low-income families to ease their financial burden, especially those living in cage homes, cubicles and sub-divided flats without cooking facilities.	1年便可資助240份營養熱食餐膳，減輕低收入人士及其家庭的經濟壓力，尤其是居住在沒有煮食設施的籠屋、板間房或劏房的人士。 Your annual donation can support 240 nutritious hot meals for low-income families to ease their financial burden, especially those living in cage homes, cubicles and sub-divided flats without cooking facilities.
歷史檔案及文化保育 Historical Archives and Cultural Preservation	1年便可資助東華三院文物館製作1,500個歷史文獻數碼檔案，以保存東華三院及香港的歷史。 Your annual donation can support the production of 1,500 digital files of historical archives in the Tung Wah Museum for preserving the history of TWGHs and Hong Kong.	6年便可資助東華三院文物館修復1幅歷史牌匾。 Your 6-year donation can support the restoration of a historical plaque in Tung Wah Museum.

致：香港上環普仁街12號
東華三院籌募科
查詢電話：1878 333
圖文傳真：2559 6835
網址：www.tungwah.org.hk
電郵：frd@tungwah.org.hk

To: Fund-raising Division
Tung Wah Group of Hospitals
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
Tel: 1878 333 Fax: 2559 6835
Website: www.tungwah.org.hk
Email: frd@tungwah.org.hk

「東華之友」月捐計劃

“Friends of Tung Wah” Monthly Donation Scheme

- ☐ 本人 / 機構樂意成為「東華之友」，每月定額捐款：

I / We would like to be a “Friends of Tung Wah” and make a monthly donation of:

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$200 ☐ HK\$ _____

- ☐ 本人 / 機構樂意作一次性捐助：

I / We would like to make a one-off donation of:

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$800 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$ _____

捐款方法 Donation Methods:

- ☐ 銀行戶口自動轉帳（自動轉帳授權書將於稍後奉上，毋須手續費。只適用於每月捐款）

Please debit my bank account through autopay (An Autopay (Direct Debit) Authorisation Form will be sent by post and no handling fee will be charged. For monthly donation ONLY)

- ☐ 信用卡捐款（適用於每月及一次性捐款） ☐ VISA ☐ 萬事達卡 MasterCard

Please debit my credit card account (For monthly and one-off donation)

(信用卡捐款可傳真本表格至2559 6835 Credit card donation could be made by faxing this form to 2559 6835)

信用卡號碼 Card number

持卡人姓名

Cardholder's name _____

有效期至 _____ 月 _____ 年

Valid until _____ MM _____ YY

持卡人簽署

Signature of cardholder _____

- ☐ WeChat微信捐款（適用於一次性捐款）

WeChat Donation (For one-off donation ONLY)

請以右方的WeChat ID或二維碼搜尋東華三院WeChat微信戶口。

Please search for TWGHs by our WeChat ID or QR code on the right.



- ☐ 網上捐款（適用於一次性捐款） Online Donation (For one-off donation ONLY)

請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk使用信用卡、PayPal或八達通捐款。網上捐款不用交回此表格。

Please visit our website www.tungwah.org.hk to donate through credit card, PayPal or Octopus. Please do not post this form after online donation.

- ☐ 支票（適用於一次性捐款） Cheque (For one-off donation ONLY)

支票號碼 Cheque number: _____

(劃線支票抬頭「東華三院」，請連同此填妥的表格寄回本院，以便發出捐款收據。

Please make your crossed cheque payable to “Tung Wah Group of Hospitals” and send together with this completed form by post for issuing a donation receipt.)



- ☐ 銀行捐款（適用於一次性捐款）Donation via Bank (For one-off donation ONLY)
請將捐款直接存入以下銀行各分行的「東華三院」專戶，並將存款收據正本連同此填妥的表格寄回本院，以便發出正式收據。
Please deposit your donation directly to the following "Tung Wah Group of Hospitals" bank accounts and send together with this completed form by post for issuing a donation receipt.
- 滙豐銀行 HSBC
A/C no. 004-502-301302-001
 - 中國銀行（香港）Bank of China (Hong Kong)
A/C no. 012-875-0-024935-9
 - 交通銀行香港分行 Bank of Communications Hong Kong Branch
A/C no. 027-537-930-76188
 - 恒生銀行 Hang Seng Bank
A/C no. 024-280-402660-001
 - 東亞銀行 Bank of East Asia
A/C no. 015-514-40-33666-1
 - 花旗銀行 Citibank HongKong
A/C no. 006-391-085-55346
 - 渣打銀行 Standard Chartered Bank
A/C no. 003-416-1-000171-8

善長資料 Donor's Information:

善長及鳴謝芳名 _____ 先生/小姐/太太/女士
Donor's name for acknowledgement _____ Mr./Miss/Mrs./Ms.

捐款收據芳名 _____ 先生/小姐/太太/女士
Name on receipt _____ Mr./Miss/Mrs./Ms.
(如與善長芳名不同 If different from donor's name)

地址 Address _____

聯絡人 Contact person _____ 先生/小姐/太太/女士
Mr./Miss/Mrs./Ms.

電郵 E-mail _____ 聯絡電話 Tel. no. _____

善長留言 Donor's message _____

附註 Remarks:

1. 捐助東華三院\$100或以上的善款可獲政府免稅。Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.
2. 每年累積捐款\$10,000或以上，本院將於東華三院年報鳴謝是項捐助。
Your generous donations will be acknowledged in TWGHs Annual Report for accumulative donation of \$10,000 or more in a year.
3. 如你不需要捐款收據，可透過「繳費靈」致電18033或瀏覽www.ppskh.com捐款。（東華三院商戶編號：9216）
If donation receipt is not required, you may donate through PPS bill payment service by dialing 18031 or visiting www.ppskh.com. (Merchant code of TWGHs: 9216)
4. 東華三院（「本院」）會按《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存你的個人資料，絕不會向第三方出售或提供你的個人資料。本院擬使用你的個人資料（姓名、電話、傳真、電郵及郵寄地址）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途。未經你的同意，本院不會將你的個人資料用於上述用途。如你不同意，請在以下空格內加上「✓」號，然後簽署。如你不在空格內加上「✓」號，但在下方指定位置簽名，將視作同意本院使用你的個人資料作上述用途。
Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) shall comply with Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data in future (name, telephone no., fax no., email and mailing addresses) for the purposes of providing you with information of TWGHs, fund-raising appeal, activities invitation as well as for feedback collection and related promotion purposes. Should you find such uses of your personal data not acceptable, please indicate your objection before signing by ticking the box below. If no indication is stated, we will deem that you agree on our usage of your personal data for the above promotion purposes.

☐ 本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。
I object to TWGHs to use my personal data for the above promotional purposes.

本人已閱讀，了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____



出版：東華三院
Publisher: Tung Wah Group of Hospitals

編輯室：企業傳訊處
Editorial Office: Corporate Communications Branch

2019年7月
July 2019



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals



www.facebook.com/tungwahgroup



香港上環普仁街12號

12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong



2859 7500



enquiry@tungwah.org.hk

捐款熱線

Donation Hotline

1878 333



www.tungwah.org.hk



ANDROID APP ON
Google play



Available on the iPhone
App Store



WeChat ID:
Tung Wah Group



MIX
Paper from
responsible sources
FSC™ C126259